

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 8 ΜΑΡΤΙΟΥ 1989	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 72

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΑΡΙΘ. 153 (1)

Οργανισμός του Ταμείου Αρωγής και Υγείας Τελωνειακών Υπαλλήλων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις:

α) Της παρ. 5 του άρθρου 24 του ν. 1558/1985 «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Όργανα» (ΦΕΚ 137/Α'/26.7.85).

β) Της παρ. 10 του άρθρου 9 του ν. 1586/86 «Βαθμολογική διάρθρωση των θέσεων του Δημοσίου, Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου και των Οργανισμών τοπικής Αυτοδιοίκησης και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ 37/Α'/1.4.86).

γ) Της παρ. 1 του άρθρου 17 του ν. 1320/83 «Πρόσληψη στο δημόσιο τομέα και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ 6/Α'/83).

δ) Του άρθρου 5 παρ. 2 του ν.δ. 1305/1949 (ΦΕΚ 301/Α'/ 31.10.49).

2. Την πρόταση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ταμείου που διατυπώθηκε στις αποφάσεις του 45/18.12.1986, 11/21.3.88 και 22/ 16.6.88.

3. Την 1002081/89 απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Οικονομικών «Ανάθεση αρμοδιοτήτων στον Υφυπουργό Οικονομικών» (ΦΕΚ 10/Β'/89).

4. Τις αριθ. 679 και 763/1988 γνωμοδοτήσεις του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετά από πρόταση των Υπουργών Προεδρίας της Κυβέρνησης, Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων και Υφυπουργού Οικονομικών, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1.

Οι υπηρεσίες του Ταμείου Αρωγής και Υγείας – Τελωνειακών Υπαλλήλων, αποτελούν Διεύθυνση που συγκροτείται ως εξής:

α) Τμήμα Ασφάλισης – Εσόδων

β) Τμήμα Παροχών

γ) Τμήμα Οικονομικού – Διοικητικού

δ) Γραφείο Νομικών Υποθέσεων.

Άρθρο 2.

Οι αρμοδιότητες της Διεύθυνσης ανάγονται στα παρακάτω θέματα, που κατανέμονται μεταξύ των τμημάτων και του Γραφείου Νομικών Υποθέσεων, ως εξής:

α)Τμήμα Ασφάλισης Εσόδων:

Μέριμνα για την υπαγωγή, στην ασφάλιση του Ταμείου κάθε κατά νόμου ασφαλιστέου προσώπου.

Μέριμνα για την τήρηση και εκκαθάριση αλληλοχρέων λογαριασμών με άλλους Ασφαλιστικούς Οργανισμούς, από τη Διαδοχική Ασφάλιση.

Μέριμνα για την τήρηση της διαδικασίας αναγνώρισης προϋπηρεσίας των ασφαλισμένων.

Τήρηση και παρακολούθηση των μηνιαίων μισθοδοτικών καταστάσεων που υποβάλλονται από τις διάφορες υπηρεσίες, τις καταστάσεις για τις εισφορές από ΔΕΤΕ (Δημοσιεύματα Εκτελέσεως Τελωνειακών Εργασιών).

Μέριμνα για την κανονική είσπραξη των εσόδων του Ταμείου τη λήψη κάθε αναγκαστικού μέτρου για την είσπραξη των καθυστερουμένων εισφορών καθώς και την επιβολή πρόσθετων τελών λόγω καθυστέρησης καταβολής των εισφορών.

Έκδοση της σχετικής βεβαίωσης περί εμπροθέσμου υποβολής της υπεύθυνης δήλωσης του ασφαλισμένου περί του χρόνου ασφάλισης αυτού και εκπλήρωσης των υποχρεώσεων προς το Ταμείο για τη χορήγηση περιοδικής παροχής.

Τήρηση Μητρώων και ατομικών φακέλων ασφαλισμένων.

Τήρηση λογαριασμών εισφορών ασφαλισμένων και ατομικών καρτελών ασφαλισμένων.

β) Τμήμα Παροχών:

Παραλαβή και έλεγχος των δικαιολογητικών για απονομή βοηθήματος γήρατος, αναπηρίας και θανάτου.

Μέριμνα για την απονομή της μηνιαίας περιοδικής παροχής στους αρωγηματούχους σύμφωνα με τις κάθε φορά ισχύουσες διατάξεις.

Τήρηση και επεξεργασία στατιστικών στοιχείων που αφορούν το ασφαλιστικό πρόγραμμα του Ταμείου.

Παρακολούθηση της κίνησης και των μεταβολών των αρωγηματούχων.

Τήρηση μητρώου και ατομικών φακέλων αρωγηματούχων και ενημέρωση αυτών.

Έκδοση εντολής στο Τμήμα Οικονομικού – Διοικητικού για κίνηση της διαδικασίας έκδοσης των επιταγών πληρωμής των συντάξεων.

γ) Τμήμα Οικονομικού – Διοικητικού:

Τήρηση λογιστικών βιβλίων, κατάρτιση και παρακολούθηση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού εσόδων και εξόδων του Ταμείου του ετήσιου Ισολογισμού και Απολογισμού μετά της οικείας έκθεσης.

Παρακολούθηση της κίνησης των κεφαλαίων του Ταμείου και μέριμνα για την τοποθέτηση αυτών σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δ.Σ. του Ταμείου.

Έκδοση των σχετικών ενταλμάτων πληρωμής.

Τήρηση βιβλίου παρακολούθησης είσπραξης μισθωμάτων των ακινήτων του Ταμείου.

Κατάρτιση μισθολογικών καταστάσεων του προσωπικού και των καταστάσεων αποζημίωσης των μελών του Δ.Σ.

Χειρισμός όλων των θεμάτων υπηρεσιακής κατάστασης του προσωπικού.

Τήρηση ατομικών φακέλων του προσωπικού.

Παραλαβή και διακίνηση εισερχόμενης κοινής και εμπιστευτικής αλληλογραφίας.

Παραλαβή και τήρηση σειρών φύλλων Εφημερίδας της Κυβέρνησης.

Τήρηση πρωτοκόλλου και Αρχείου. Αναπαραγωγή πάσης φύσεως εγγράφων.

Βεβαίωση της ακρίβειας αντιγράφων φωτογραφιών ή φωτοτυπικών εγγράφων των οποίων το πρωτότυπο έχει εκδοθεί από το Ταμείο, ύστερα από αντιπαραβολή τους με το επιδεικνυόμενο σχετικό πρωτότυπο ή ακριβές αντίγραφο.

Μέριμνα για τη σύσταση πάγιας προκαταβολής χαρτοσήμου και λοιπών ενσήμων καθώς και εντύπων υπευθύνων δηλώσεων για την εξυπηρέτηση των πολιτών.

Μέριμνα για τη φύλαξη και τον καθορισμό του καταστήματος της υπηρεσίας.

Μέριμνα για την κατάρτιση και εφαρμογή προγραμμάτων εκπαίδευσης προσωπικού στα πλαίσια της ισχύουσας, κάθε φορά νομοθεσίας.

Επιμέλεια για τη βελτίωση της Οργάνωσης και λειτουργίας των Υπηρεσιών του Ταμείου.

Μέριμνα για την επεξεργασία στοιχείων και μηχανογράφησης όλων των εργασιών του Ταμείου.

Φροντίδα για την προμήθεια κάθε είδους υλικού και διενέργεια των διαγωνισμών προμήθειας.

Επιμέλεια για την κατάρτιση των συμβάσεων προμηθειών σε συνεργασία με τη νομική υπηρεσία του Ταμείου.

Μέριμνα για την πληροφόρηση των πολιτών.

Επιμέλεια για την προπαρασκευή των συνεδριάσεων του Δ.Σ. και τήρηση των αντιγράφων των πρακτικών.

Μέριμνα για την παραλαβή από το Εθνικό Τυπογραφείο των ΦΕΚ.

Γραφείο Νομικών Υποθέσεων:

Επιμέλεια και χειρισμός δικαστικών και νομικών υποθέσεων του Ταμείου.

Γνωμοδότηση για κάθε θέμα που παραπέμπεται σε αυτό από το Δ.Σ. του Ταμείου ή το Διευθυντή.

Ενημέρωση των υπηρεσιών του Ταμείου επί των Νόμων, Π. Διαταγμάτων και Υπουργικών Αποφάσεων που αφορούν αυτό.

Άρθρο 3

Σύσταση Κλάδων

Στο Ταμείο Αρωγής και Υγείας Τελωνειακών Υπαλλήλων, συνιστώνται οι πιο κάτω Κλάδοι:

α) Κλάδος ΤΕ Δ/κός - Λ/κός της κατηγορίας ΤΕ.

β) Κλάδος ΔΕ προσωπικού Η/Υ της κατηγορίας ΔΕ

γ) Κλάδος ΔΕ Δακτυλογράφων - Στενογράφων της κατηγορίας ΔΕ

δ) Κλάδος ΥΕ Προσωπικού καθαριότητας της κατηγορίας ΥΕ.

Άρθρο 4

Σύσταση Θέσεων

Στο Ταμείο Αρωγής και Υγείας Τελωνειακών Υπαλλήλων, συνιστώνται πέντε (5) νέες θέσεις, ως εξής:

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΤΕ:

Κλάδος ΤΕ Διοικητικού - Λογιστικού, θέση μία (1).

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΔΕ:

Κλάδος ΔΕ Προσωπικού Η/Υ, θέσεις δύο (2), (ειδικότητας Χειριστών Ηλεκτρονικού Υπολογιστή).

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΥΕ:

Κλάδος ΥΕ Προσωπικού Καθαριότητας, θέση μία (1).

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΜΕ ΕΜΜΙΣΘΗ ΕΝΤΟΛΗ:

Μία (1) θέση δικηγόρου με άδεια δικηγορίας στον Άρειο Πάγο.

Άρθρο 5

Διάρθρωση Θέσεων

Οι θέσεις του Ταμείου Αρωγής και Υγείας Τελωνειακών Υπαλλήλων που προβλέπονται από την αριθ. Δ2α/6448/7.4.77 (ΦΕΚ 416/Β'/1977), απόφαση του Υπουργού Κοινωνικών Υπηρεσιών, τη Φ.39/4641/8.7.1985 πράξη του Διευθυντή Προσωπικού του Υπουργείου Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΦΕΚ 123/ΝΠΔΔ/85) και το άρθρο 4 του παρόντος διατάγματος, διαρθρώνονται ως εξής:

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΠΕ:

Κλάδος ΠΕ Διοικητικός - Οικονομικός, θέσεις πέντε (5).

Μία (1) θέση προσωρινή με σχέση εργασίας ιδιωτικού δικαίου αορίστου χρόνου.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΤΕ:

Κλάδος ΤΕ Διοικητικός - Λογιστικός, θέσεις τρεις (3).

Από τις θέσεις αυτές δεν πληρούνται ισάριθμες με τους τυχόν επιπλέον υπηρετούντες του αριθμού των προβλεπόμενων θέσεων ΔΕ Δ/κού - Λογ/κού.

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΔΕ:

Κλάδος ΔΕ Διοικητικός - Λογιστικός, θέσεις τέσσερις (4).

Η μία (1) θέση μεταφέρεται στον Κλάδο ΔΕ Δακτυλογράφων - Στενογράφων.

Κλάδος ΔΕ Προσωπικού Η/Υ, θέσεις δύο (2) (ειδικότητας Χειριστών Ηλεκτρονικού Υπολογιστή).

Κλάδος ΔΕ Δακτυλογράφων - Στενογράφων, ειδικότητας Ελληνικής, θέση μία (1).

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΥΕ:

Κλάδος ΥΕ Προσωπικού καθαριότητας, θέση μία (1).

Κλάδος ΥΕ Επιμελητών, θέση μία (1).

ΘΕΣΗ ΜΕ ΕΜΜΙΣΘΗ ΕΝΤΟΛΗ:

Μία (1) θέση δικηγόρου με έμμισθη εντολή και άδεια δικηγορίας στον Άρειο Πάγο.

Η θέση αυτή θα πληρωθεί μόλις κενωθεί κατά οιονδήποτε τρόπο η προσωρινή θέση δικηγόρου του Ν. 1836/51.

Άρθρο 6

Προϊστάμενοι Υπηρεσιών

1. Στη Διεύθυνση του Ταμείου προΐσταται υπάλληλος του Κλάδου ΠΕ Διοικητικού - Οικονομικού ή ΤΕ Διοικητικού - Λογιστικού ή ΔΕ Διοικητικού - Λογιστικού, ο οποίος προΐσταται όλων των υπηρεσιών του Ταμείου και μεριμνά για την εφαρμογή της Νομοθεσίας του Ταμείου και για την εκτέλεση των αποφάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου. Παρίσταται στις συνεδριάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου ως εισηγητής σε όλα τα θέματα που εξετάζονται από αυτό.

Υπογράφει όλα τα έγγραφα του Ταμείου, με τον Πρόεδρο δε του Δ.Σ. και τον Προϊστάμενο του Τμήματος Οικονομικού - Διοικητικού τις επιταγές, τα εντάλματα πληρωμών και τις εντολές προς τις Τράπεζες.

2. Στα Τμήματα προΐστανται υπάλληλοι του Κλάδου ΠΕ Διοικητικού - Οικονομικού ή ΤΕ Διοικητικού - Λογιστικού ή ΔΕ Διοικητικού - Λογιστικού.

Άρθρο 7

Κατάταξη Προσωπικού

Οι υπάλληλοι του Ταμείου Αρωγής και Υγείας Τελωνειακών Υπαλλήλων που υπηρετούν κατά την έναρξη της ισχύος του διατάγματος αυτού, κατατάσσονται κατά κλάδο ως εξής:

Στον Κλάδο ΠΕ Διοικητικό - Οικονομικό οι υπάλληλοι του Κλάδου ΠΕ1 Διοικητικού - Λογιστικού.

Στον Κλάδο ΔΕ Διοικητικό - Λογιστικό οι υπάλληλοι του Κλάδου ΔΕ1 Διοικητικού - Λογιστικού.

Άρθρο 8

Καταργούμενες διατάξεις

Από τη δημοσίευση του παρόντος διατάγματος καταργούνται η Δ2α/6448/77 (ΦΕΚ416/Β'/77), απόφαση του Υπουργού Κοινωνικών Υπηρεσιών, η Φ.39/4641/8.7.1985 πράξη του Διευθυντή Προσωπικού του Υπουργείου Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΦΕΚ 123/ΝΠΔΔ/1985).

Στον Υπουργό Υγείας, Πρόνοιας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 1 Μαρτίου 1989

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΗΛΙΑΣ ΠΑΠΑΗΛΙΑΣ

ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. ΕΝΥ Φ.0544/2/ΑΣ.445/Μ.3778 (2)

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 7ης Συνόδου Ελληνο-Σοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία. Μόσχα, 29.9.1988.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΧΩΡ/ΞΙΑΣ ΚΑΙ Δ. ΕΡΓΩΝ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ, ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ, ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του Ν. 1230/1982, με τον οποίο κυρώθηκε η συμφωνία για την ανάπτυξη της οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23.12.1980 (ΦΕΚ Α' 17/17.2.1982).

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το πρωτόκολλο της 7ης συνόδου της ελληνο-σοβιετικής διακυβερνητικής επιτροπής για την οικονομική και βιομηχανική συνεργασία που υπογράφηκε στη Μόσχα στις 29 Σεπτεμβρίου 1988, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 6 Μαρτίου 1989

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΠΑΝ. ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ

ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
ΑΠΟΣΤ. ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ
ΒΑΣΙΛΗΣ ΚΕΔΙΚΟΓΛΟΥ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΕΠΟΝΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΝΙΚΟΣ ΑΚΡΙΤΙΔΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΓΙΑΝΝΗΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΒΑΣΙΛΗΣ ΣΑΡΑΝΤΙΤΗΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 7ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία.

Η 7η Σύνοδος της Διακυβερνητικής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία πραγματοποιήθηκε στη Μόσχα από 26 έως 30 Σεπτεμβρίου 1988.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας της Ελληνικής Δημοκρατίας Ι. Παπαντωνίου, επικεφαλής της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Υφυπουργός Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της ΕΣΣΔ Γ.Ν. Τσουμακώφ.

Η σύνθεση των Αντιπροσωπειών παρατίθεται στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Κατά τη διάρκεια της παραμονής του στη Μόσχα ο επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας έγινε δεκτός από τον Υπουργό Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της ΕΣΣΔ Κ.Φ. Κάτουσεφ.

Επίσης συναντήθηκε με τους:

–Β.Γ. Παβλώφ, Πρόεδρο της Κρατικής Επιτροπής Τουρισμού της ΕΣΣΔ (Ιντουρίστ).

–Β.Ι. Τίχονωφ, Α' Υφυπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας ΕΣΣΔ.

–Σ.Ε. Σαρουχάνωφ, Υφυπουργό Εμπορίου της ΕΣΣΔ.

Στη Σύνοδο εξετάστηκαν τα ακόλουθα θέματα:

Ι. Η κατάσταση της εμπορικής - οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

ΙΙ. Οι προοπτικές της εμπορικής - οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

ΙΙΙ. Διάφορα.

Οι διαπραγματεύσεις διεξήχθησαν σε ατμόσφαιρα φιλίας, ειλικρίνειας και με πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης και είχαν εποικοδομητικό χαρακτήρα.

Ι. Η κατάσταση της εμπορικής - οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές αλληλοενημερώθηκαν για τις οικονομικές εξελίξεις στην Ελληνική Δημοκρατία και την ΕΣΣΔ.

Η Σοβιετική Αντιπροσωπεία ενημέρωσε την Ελληνική για την αναδιοργάνωση της διεύθυνσης της εξωτερικής οικονομικής δραστηριότητας, για την ίδρυση του Υπουργείου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της ΕΣΣΔ στη βάση του Υπουργείου Εξωτερικού Εμπορίου και της Κρατικής Επιτροπής για τις Εξωτερικές Οικονομικές Σχέσεις και για την παραχώρηση του δικαιώματος για την εξωτερική αγορά σε άλλα Υπουργεία και κρατικούς φορείς, καθώς επίσης και για τις πρώτες εμπειρίες από τη λειτουργία των επιχειρήσεων που δημιουργήθηκαν με συμμετοχή διαφόρων ξένων εταιρειών.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία ενημέρωσε τη Σοβιετική για την πορεία της Ελληνικής Οικονομίας και για το Πενταετές Πρόγραμμα Οικονομικής και Κοινωνικής Ανάπτυξης της Ελλάδας 1988-1992. Ενημέρωσε επίσης τη Σοβιετική Αντιπροσωπεία για τις δραστηριότητες της Ελληνικής Κυβέρνησης, ως Προέδρου της ΕΟΚ, για την ανάπτυξη της συνεργασίας ΕΟΚ-ΚΟΜΕΚΟΝ.

Η Σοβιετική Αντιπροσωπεία ενημέρωσε την Ελληνική για τις σοβιετικές ενέργειες σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας ΕΟΚ-ΕΣΣΔ.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία δήλωσε ότι θα μεριμνήσει κατά τη διάρκεια της Ελληνικής Προεδρίας για την προώθηση του θέματος αυτού.

Οι δύο πλευρές εξέτασαν την κατάσταση της οικονομικής, εμπορικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών για το έτος 1987 και το Α' εξάμηνο του 1988. Σημείωσαν τη σχετική αύξηση του διμερούς εμπορίου που πραγματοποιήθηκε το 1987 σε σύγκριση με το 1986.

Σύμφωνα με τα ελληνικά στατιστικά στοιχεία, το 1987 σε σύγκριση με το 1986, οι ελληνικές εξαγωγές μειώθηκαν ελαφρά, ενώ οι σοβιετικές εξαγωγές αυξήθηκαν σημαντικά.

Σύμφωνα με τα σοβιετικά στατιστικά στοιχεία, το 1987 σε σύγκριση με το 1986, τόσο οι εξαγωγές σοβιετικών προϊόντων στην Ελλάδα όσο και οι εισαγωγές ελληνικών προϊόντων στην ΕΣΣΔ παρουσίασαν αύξηση.

Η ελληνική πλευρά σημείωσε με ανησυχία την μη επάνοδο των εξαγωγών της στα επίπεδα του 1985.

Τα δύο Μέρη εκτίμησαν θετικά την κατά το 1987 υλοποίηση πρώτων αγορών σιταριού και την επανάληψη των αγορών βαμβακιού καθώς και την αύξηση των εισαγωγών από σοβιετικούς οργανισμούς ελληνικών προϊόντων, όπως μεταλλικοί σωλήνες, υποδήματα, έτοιμα ενδύματα και βωξίτης, σύμφωνα και με τις συστάσεις της 6ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Επιτροπής.

Η Σοβιετική πλευρά επέστησε την προσοχή της Ελληνικής πλευράς στη σημαντική μείωση το 1987, σε σύγκριση με το 1986, των αγορών από ελληνικούς οργανισμούς και εταιρείες σοβιετικών μηχανών και εξοπλισμού. Τα δύο Μέρη σημείωσαν ότι μέσα στο Α' εξάμηνο του 1988 παρατηρήθηκε αύξηση της πώλησης τέτοιων προϊόντων στην Ελλάδα.

Τα δύο Μέρη εκτίμησαν ικανοποιητικά τα αποτελέσματα της συνεργασίας κατά το 1987 των σοβιετικών οργανισμών εξωτερικού εμπορίου και των ελληνικών οργανισμών και εταιρειών στον τομέα της αγοράς και εξαγωγής ηλεκτρικής ενέργειας, πετρελαίου και πετρελαιοειδών από την ΕΣΣΔ στην Ελλάδα.

Τα δύο μέρη σημείωσαν με ικανοποίηση τη διεύρυνση του αμοιβαία

επωφελούς εμπορίου στον τομέα της μη έγχρωμης μεταλλουργίας και των προϊόντων της.

Η Ελληνική πλευρά παρατήρησε ότι το 1987, σε σχέση με το 1986, σημειώθηκε σημαντική πτώση σε ελληνικά παραδοσιακά εξαγόμενα προς την ΕΣΣΔ προϊόντα, όπως εσπεριδοειδή, χυμοί φρούτων, ελαιόλαδο, νήματα, κλωστές υφαντικής και άλλα, καθώς και υπηρεσίες, όπως οι επισκευές πλοίων. Μηδενικές υπήρξαν οι εξαγωγές της σε καπνό και σταφίδα, ενώ ασήμαντες υπήρξαν στα υφάσματα.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την ανησυχία της σχετικά με τη διακοπή αγορών ελληνικών καπνών από τους σοβιετικούς οργανισμούς, γεγονός που οδήγησε στην αποθήκευση ορισμένων ποσοτήτων καπνών τα οποία ελληνικές εταιρείες επιθυμούν να προσφέρουν για εξαγωγή στην ΕΣΣΔ και ζήτησε από τους αντίστοιχους σοβιετικούς οργανισμούς να εξετάσουν τη δυνατότητα αγοράς παρτίδας καπνών από την Ελλάδα το συντομώτερο δυνατόν.

Η Σοβιετική πλευρά υποσχέθηκε να συστήσει στους αρμόδιους σοβιετικούς οργανισμούς να συνεχίσουν την αναζήτηση τρόπων επίλυσης αυτού του προβλήματος.

Οι δύο πλευρές έκριναν ως θετική τη διενέργεια δειγματισμού ετοίμου ενδύματος και υποδήματος τον Οκτώβριο 1987 στη Μόσχα, για την περαιτέρω ανάπτυξη των εξαγωγών αυτών των ειδών στην ΕΣΣΔ.

Τα δύο Μέρη αντάλλαξαν απόψεις για την κατάσταση του εμπορίου στα βασικά είδη το 1988 και διαπίστωσαν ότι στο Α' εξάμηνο τόσο ο αριθμός των συμβολαίων όσο και ο πραγματικός όγκος των αμοιβαίων εξαγωγών ξεπέρασαν το επίπεδο που είχε επιτευχθεί την αντίστοιχη περίοδο του προηγούμενου έτους.

Η Ελληνική πλευρά θεωρεί ότι η διαφαινόμενη ελαφρά αύξηση των εξαγωγών κατά το έτος 1988 δεν είναι ακόμη ικανοποιητική.

Η Σοβιετική πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική ότι ήδη έλαβε και συνεχίζει να λαμβάνει συγκεκριμένα μέτρα για την πραγματοποίηση συμπληρωματικών αγορών ελληνικών προϊόντων, έτσι ώστε να συμβάλει, εντός του 1988, στην παραπέρα αύξηση των ελληνικών εξαγωγών προς την ΕΣΣΔ.

Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την αύξηση κατά το Α' εξάμηνο του 1988 αγορών από την ΕΣΣΔ ελληνικών προϊόντων, όπως μεταλλικοί σωλήνες και βαμβάκι καθώς και για την αύξηση του όγκου των επισκευών σοβιετικών πλοίων στα ναυπηγεία της Ελλάδας.

Η Ελληνική πλευρά έθεσε θέμα πραγματοποίησης εντός του 1988 αγορών από την ΕΣΣΔ υποδημάτων και ετοίμων ενδυμάτων ελληνικής κατασκευής στο ίδιο επίπεδο του 1987.

Η Σοβιετική πλευρά έλαβε υπό σημείωση το ανωτέρω ενδιαφέρον της Ελληνικής πλευράς και την πληροφόρησε ότι θα το λάβει υπόψη στις περαιτέρω εργασίες της.

Η Ελληνική πλευρά αναφέρθηκε στην καθυστέρηση παράδοσης οφειλόμενης ηλεκτρικής ενέργειας στη ΔΕΗ από το σοβιετικό οργανισμό «MACHINOEXPORT».

Η Σοβιετική πλευρά έδωσε τις ανάλογες εξηγήσεις και διαβεβαίωσε ότι έχει λάβει και θα λάβει μέτρα για την εξασφάλιση της εκπλήρωσης των συμβατικών της υποχρεώσεων.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν με ικανοποίηση την έναρξη συνεργασίας ελληνικών εταιρειών με τους νεοϊδρυθέντες οργανισμούς εξωτερικού εμπορίου των Σοβιετικών Δημοκρατιών και εκτιμούν ότι η συνεργασία αυτή θα συμβάλει στη διεύρυνση των εμπορικών - οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

Εξετάσθηκε η ανάπτυξη της βιομηχανικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών για την περίοδο που μεσολάβησε από την 6η Σύνοδο της Επιτροπής.

Τα δύο Μέρη εκτίμησαν θετικά την πρόοδο που επιτεύχθηκε στην υλοποίηση της Συμφωνίας για εξαγωγές φυσικού αερίου από την ΕΣΣΔ στην Ελληνική Δημοκρατία και εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή, τον Ιούλιο του τρέχοντος έτους, του Συμβολαίου για εξαγωγή στην Ελλάδα σοβιετικού φυσικού αερίου. Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την άποψη να ολοκληρωθούν το ταχύτερο οι διαπραγματεύσεις για τη Συμφωνία αγοράς ελληνικών προϊόντων και τη χρησιμοποίηση των υπηρεσιών ελληνικών οργανισμών και εταιρειών για την πληρωμή της αξίας των εξαγωγών σοβιετικού φυσικού αερίου και την υπογραφή της το συντομότερο δυνατό.

Η Σοβιετική πλευρά, για άλλη μια φορά, επιβεβαίωσε το ενδιαφέρον της για την κατασκευή αγωγού φυσικού αερίου στο έδαφος της Ελλάδας, σύμφωνα με την επιστολή που έστειλε ο Υπουργός Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της ΕΣΣΔ Κ. Κάτουσεφ στον Υπουργό Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας Α. Πεπονή τον Ιούλιο του τρέχοντος έτους.

Οι αρμόδιοι οργανισμοί των δύο χωρών θα έχουν τις αναγκαίες συνεννοήσεις για να διερευνηθεί η δυνατότητα συνεργασίας σχετικά με την κατασκευή του αγωγού φυσικού αερίου στο έδαφος της Ελλάδας, σύμφωνα με το άρθρο 5 της Ελληνο-Σοβιετικής Συμφωνίας της 7.10.1987 για την προμήθεια φυσικού αερίου.

Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη θέση σε ισχύ του Συμβολαίου και την έναρξη των προκαταρκτικών εργασιών για την κατασκευή στην Ελλάδα εργοστασίου Αλουμίνας και συνέστησαν στους αντίστοιχους οργανισμούς να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για την έγκαιρα εκτέλεση των υποχρεώσεων του Συμβολαίου.

Η Σοβιετική πλευρά πληροφόρησε την Ελληνική, ότι τον Δεκέμβριο του 1987 παραδόθηκε στους ελληνικούς οργανισμούς το σχέδιο Γενικής Συμφωνίας για την κατασκευή εργοστασίου παραγωγής ανοξείδωτου χάλυβα. Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι η Ελληνική πλευρά θα εξετάσει το παραπάνω σχέδιο της Γενικής Συμφωνίας και θα ενημερώσει σχετικά τη Σοβιετική πλευρά.

Τα δύο Μέρη σημείωσαν με ικανοποίηση την ίδρυση από τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς της μικτής Ελληνο-Σοβιετικής εταιρείας «Α.Ε. ΤΕΧΝΙΚΟ» με σκοπό τη συντήρηση, επισκευή και εκσυγχρονισμό ενεργειακού εξοπλισμού στην Ελλάδα και τρίτες χώρες.

Τα δύο Μέρη αλληλοενημερώθηκαν για τις επαφές των σοβιετικών και ελληνικών οργανισμών σχετικά με τη δυνατότητα συνεργασίας στην κατασκευή νέων και την ανακαίνιση ενεργειακών έργων στην Ελλάδα (υδροηλεκτρικό σύμπλεγμα του Αχελώου, θερμοηλεκτρικός σταθμός Κερατσινίου, θερμοηλεκτρικός σταθμός του εργοστασίου Αλουμίνας) και θα συνεχίσουν αυτές τις επαφές.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να επιταχύνουν την εξέταση συγκεκριμένων προτάσεων που ήδη υποβλήθηκαν από ελληνικές επιχειρήσεις για τη δημιουργία μικτών επιχειρήσεων παραγωγής υποδημάτων, πριστής ξυλείας και επίπλων, χρησιμοποίησης ηλιακής ενέργειας, αναγέννησης χρησιμοποιημένων λαδιών, επεξεργασίας γουνοφόρων δερμάτων και κατασκευής ενδυμάτων από αυτά και ταξιδιωτικού Γραφείου στην ΕΣΣΔ.

Συνιστάται στις ενδιαφερόμενες εταιρείες και οργανισμούς να ολοκληρώσουν τις σχετικές τεχνικοοικονομικές μελέτες.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διερευνηθεί από εμπειρογνώμονες των δύο χωρών η δυνατότητα διασύνδεσης των ηλεκτρικών δικτύων των δύο χωρών.

Η Διακυβερνητική Επιτροπή διαπίστωσε ότι οργανισμοί και επιχειρήσεις των δύο χωρών άρχισαν την πρακτική μελέτη των δυνατοτήτων για κοινές ενέργειες σχετικά με ενεργειακά έργα σε τρίτες χώρες.

Τα δύο Μέρη σημείωσαν την πρόοδο στη συνεργασία μεταξύ του οργανισμού «ΣΕΛΧΟΖΠΡΟΝΕΞΠΟΡΤ» και της εταιρείας «ΗΠΕΙΡΟΣ» για τον εξοπλισμό στην Ελλάδα ενός συγκροτήματος για την ανάπτυξη αρωματικών καλλιεργειών και την παραγωγή αρωματικών ελαίων. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να υπογράψουν το συντομώτερο δυνατό συμβόλαια για το σχεδιασμό, την προμήθεια εξοπλισμού και υλικών, την εκτέλεση εργολαβικών εργασιών και επιτήρησης. Ταυτόχρονα πρέπει να επιταχυνθεί η επίλυση όλων των θεμάτων που σχετίζονται με τις εξαγωγές των ελαίων αυτών στην ΕΣΣΔ.

Τα δύο Μέρη εκτίμησαν θετικά την υπογραφή του Πρωτοκόλλου για συνεργασία στην παραγωγή πλακιδίων σιλνίτη για μεταλλοκοπτικά εργαλεία και την υπογραφή Συμβολαίου για εξαγωγή στην Ελλάδα υαλίνων μονωτήρων.

Τα δύο Μέρη σημείωσαν με ικανοποίηση ότι σύμφωνα με την απόφαση της 6ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής πραγματοποιήθηκε στη Μόσχα από τις 28 Μαρτίου μέχρι 1 Απριλίου 1988 η πρώτη συνεδρίαση της ομάδας εργασίας της Διακυβερνητικής Επιτροπής για τη συνεργασία στον τομέα της Γεωργίας και των γεωργικών βιομηχανιών, όπου καθορίστηκαν οι κατευθύνσεις της μελλοντικής συνεργασίας και εξετάστηκαν μια σειρά συγκεκριμένων θεμάτων για τη δημιουργία μικτών επιχειρήσεων και τη σύναψη συμφωνιών στη βάση της αντιστάθμισης.

Τα δύο Μέρη εκτίμησαν θετικά τα αποτελέσματα των Συνόδων και Συναντήσεων, όπως της Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας (16-20 Μαΐου 1988) και της Μικτής Ελληνο - Σοβιετικής Επιτροπής για τις διεθνείς οδικές μεταφορές (1-3 Μαρτίου 1988).

Τα δύο Μέρη έκριναν επωφελή τη συνέχιση της πρακτικής των συναντήσεων των εμπειρογνωμόνων στο διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ δύο Συνόδων, για την εξέταση τρεχόντων ζητημάτων της Ελληνοσοβιετικής Οικονομικής και Βιομηχανικής Συνεργασίας.

ΙΙ. Οι προοπτικές της εμπορικής, οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας των δύο χωρών.

Τα δύο Μέρη επαναβεβαίωσαν τη βούλησή τους να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για την περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας τους σε αμοιβαία επωφελή βάση, αξιοποιώντας τις υπάρχουσες και δημιουργώντας νέες δυνατότητες. Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ετοιμότητά τους να αναπτύξουν μεγαλύτερη δραστηριότητα για την αύξηση των εξαγωγών ελληνικών προϊόντων στην ΕΣΣΔ, τόσο των παραδοσιακών όσο και των προϊόντων ελαφράς βιομηχανίας και την διαφοροποίηση των σοβιετικών εξαγωγών, καθώς και συγχρόνων μορφών μονιμώτερης συνεργασίας, αξιοποιώντας και τις δυνατότητες που προσφέρουν τα έργα της Αλουμίνας και του φυσικού αερίου.

Για την επίτευξη του στόχου αυτού οι δύο πλευρές έκριναν ότι είναι σκόπιμη:

– η επεξεργασία και υπογραφή νέου Χρονοδιαγράμματος Δραστηριοτήτων 1989-1991, σε εκτέλεση του Μακροχρόνιου Προγράμματος για την Ανάπτυξη της Οικονομικής, Βιομηχανικής και Επιστημονικο-Τεχνολογικής Συνεργασίας, με στόχο την αύξηση του όγκου του διμερούς εμπορίου και ιδιαίτερα των ελληνικών εξαγωγών κατά το ανωτέρω διάστημα και την καλλίτερη προετοιμασία και προσαρμογή των αγορών των δύο χωρών στις ανάγκες που θα δημιουργηθούν από το 1992 με την προμήθεια φυσικού αερίου.

– Η διεξαγωγή δειγματισμού υποδημάτων, ενδυμάτων και άλλων ελληνικών προϊόντων από τον ΟΠΕ στην ΕΣΣΔ εντός του 1988.

– Η διοργάνωση εντός του 1988 ή εντός του Α' εξαμήνου του 1989 στην Ελλάδα Ελληνο-Σοβιετικού Συμπόσιου για τη δημιουργία μικτών ελληνοσοβιετικών επιχειρήσεων ώστε, με βάση την ενημέρωση και τα συμπεράσματα στα οποία θα καταλήξει καθώς και τις επαφές που θα υπάρξουν κατά τη διάρκειά του, μεταξύ ελληνικών και σοβιετικών επιχειρήσεων και οργανισμών, να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις γιά την ίδρυση νέων μικτών επιχειρήσεων. Η Ελληνική πλευρά υπογράμμισε τις σημαντικές δυνατότητες που έχει στον τομέα της ελαφράς βιομηχανίας και το ενδιαφέρον για τη δημιουργία μικτών επιχειρήσεων στους κλάδους: υποδημάτων, ενδυμάτων, επίπλων, ηλεκτρικών συσκευών και συσκευών αερίου για οικιακή χρήση, λειαντικών και κοπτικών εργαλείων, φωτιστικών προϊόντων υάλου, πλαστικών σωλήνων, περλίτη και παραγωγής χυμών.

– Η συμμετοχή της Ελλάδας στη Διεθνή Κλαδική έκθεση CONSUME-ΧΡΟ τον Ιανουάριο του 1988 στη Μόσχα και η συνέχιση της συμμετοχής της ΕΣΣΔ στη Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της να διοργανώσει εθνική έκθεση στην ΕΣΣΔ και ζήτησε από την Σοβιετική πλευρά κάθε υποστήριξη ώστε να υπάρξουν συγκεκριμένα εμπορικά αποτελέσματα.

Η Σοβιετική πλευρά θα εξετάσει την παραπάνω πρόταση και θα ενημερώσει σχετικά την Ελληνική πλευρά.

Η Ελληνική πλευρά ζήτησε να ενημερώνονται έγκαιρα, για τις σοβιετικές ανάγκες και παραγγελίες, οι ελληνικές επιχειρήσεις υποδημάτων, ενδυμάτων και άλλων τομέων, ώστε να μπορούν να προγραμματίζουν την παραγωγή και τις εξαγωγές τους.

Η Σοβιετική πλευρά απάντησε ότι έλαβε υπόψη την ελληνική αυτή πρόταση και θα συστήσει στους αρμόδιους σοβιετικούς φορείς και επιχειρήσεις τη μελέτη της και τη λήψη μέτρων για την υλοποίησή της.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε ενδιαφέρον για την αύξηση της εξαγωγής στην ΕΣΣΔ γεωργικών προϊόντων. Η Σοβιετική πλευρά υποσχέθηκε να συστήσει στους Οργανισμούς του Εξωτερικού Εμπορίου να εξετάσουν ευνοϊκά και ανάλογα με τις δυνατότητές τους τις προτάσεις των ελληνικών εταιρειών για τέτοια προϊόντα.

Η Σοβιετική πλευρά υπογράμμισε το ιδιαίτερο ενδιαφέρον της για την αύξηση εξαγωγής στην Ελλάδα μηχανημάτων συμπεριλαμβανομένων και χωματουργικών, εξοπλισμού και άλλων ετοίμων προϊόντων.

Η Σοβιετική πλευρά πληροφόρησε την Ελληνική ότι προέβη στην εξέταση του ενδεικτικού πίνακα (του 1987) ελληνικών προϊόντων των οποίων η εξαγωγή στην ΕΣΣΔ ενδιαφέρει την Ελληνική πλευρά.

Σημείωσε επίσης ότι εκτός από τα προϊόντα τα οποία ήδη εξάγονται προς αυτή, θα μπορούσε να επιδείξει ενδιαφέρον, σε περίπτωση υποβολής ανταγωνιστικών προτάσεων από ελληνικές εταιρείες, για την εισαγωγή προϊόντων όπως: εντομοκτόνα, ζωοτροφές, ελάσματα μη εγχρώμων μετάλλων, χαλύβδινα φύλλα ψυχρής εξέλασης, χρώματα, καλώδια και συρματόσχοινα.

Τα δύο Μέρη υπογράμμισαν ότι διανοίγονται μακροχρόνια μεγάλες προοπτικές για την παραπέρα ανάπτυξη των Ελληνο-Σοβιετικών εμπορικών - οικονομικών σχέσεων με την υλοποίηση μεγάλης κλίμακας έργων, όπως η κατασκευή στην Ελλάδα εργοστασίου αλουμίνας, οι εξαγωγές στην Ελλάδα σοβιετικού φυσικού αερίου και οι αγορές ελληνικών προϊόντων και υπηρεσιών σαν πληρωμή της αξίας τους.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν την επέκταση της συνεργασίας τους στους τομείς των φαρμακευτικών και παραϊατρικών προϊόντων, των ηλεκτρονικών υπολογιστών, της αγροτοβιομηχανίας, καθώς και κάθε άλλου τομέα για τον οποίο οργανισμοί και επιχειρήσεις των δύο χωρών θα εκδήλωναν έμπρακτο ενδιαφέρον. Οι δύο πλευρές εκτιμούν τη σπουδαιότητα των συναλλαγών στον τομέα της πώλησης ελληνικών μεταλλικών σωλήνων, πάνω σε μακροχρόνια βάση, και συμφωνούν να υποστηρίξουν τις προσπάθειες των ελληνικών και σοβιετικών επιχειρήσεων προς την κατεύθυνση αυτή.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να παίρνουν μέτρα για την περαιτέρω ανάπτυξη της αμοιβαίας επωφελούς συνεργασίας στον τομέα κατασκευής και επισκευής σοβιετικών πλοίων στην Ελλάδα, λαμβάνοντας υπόψη το στόχο που καθορίστηκε από τη Συμφωνία του 1985.

Τα δύο Μέρη συνιστούν επίσης στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις και οργανισμούς να εξετάσουν τη δυνατότητα χρησιμοποίησης ελληνικών επιχειρήσεων για διάλυση σοβιετικών πλοίων που προορίζονται για σκραπ.

Όσον αφορά τον Βωξίτη η Ελληνική πλευρά σημείωσε ότι υπάρχουν δυνατότητες να ανέλθει η εξαγωγή του στον όγκο που προβλέπεται από το Χρονοδιάγραμμα Δραστηριοτήτων 1986-1988.

Οι δύο πλευρές έλαβαν υπόψη τους το ενδιαφέρον της ΕΤΒΑ για συμμετοχή στην εξασφάλιση της συνεργασίας ελληνικών εταιρειών με σοβιετικούς οργανισμούς και επιχειρήσεις σε διάφορους τομείς και συμφώνησαν να παράσχουν κάθε διευκόλυνση για την έναρξη και υλοποίηση μιας τέτοιας συνεργασίας.

Τα δύο Μέρη σημείωσαν τις υπάρχουσες δυνατότητες στην ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα της γεωργικής έρευνας και τεχνολογίας και συγκεκριμένα μεταξύ του Ελληνικού Υπουργείου Γεωργίας και της Πανενωσιακής Ακαδημίας Αγροτικών Επιστημών της ΕΣΣΔ.

Οι δύο πλευρές θετικά εκτιμούν την επιθυμία την ανωτέρω γιά υπογραφή σχετικής Συμφωνίας και συνιστούν την επίσπευση της έναρξης των απαιτουμένων διαπραγματεύσεων.

III. Διάφορα

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε ότι εξακολουθεί να υπάρχει έλλειμμα για την Ελλάδα στο ισοζύγιο των τουριστικών ανταλλαγών μεταξύ των δύο χωρών και ζήτησε από την Σοβιετική πλευρά τη λήψη μέτρων που θα οδηγήσουν στη μείωσή του.

Οι δύο πλευρές συστήνουν στους αρμόδιους φορείς να καταβάλουν νέες προσπάθειες για τη δυναμική αύξηση των τουριστικών ανταλλαγών.

Οι δύο πλευρές εξέτασαν το ζήτημα της ανάθεσης σε συνεργαζόμενες με την ΕΚΕΤΕ ελληνικές τεχνικές εταιρείες της κατασκευής ξενοδοχείου 1.280 κλινών στο Λένινγκραντ και συνέστησαν στους ενδιαφερόμενους ελληνικούς και σοβιετικούς φορείς να ολοκληρώσουν τις διαπραγματεύσεις εντός του πρώτου δεκαπενθημέρου του Οκτωβρίου 1988.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι η εγκατάσταση στη Μόσχα του Γραφείου της ITCO και άλλων ελληνικών εταιρειών καθώς και η αύξηση του προσωπικού της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας στην Αθήνα, βάσει της υφισταμένης από το 1985 κατ' αρχήν συνεννόησης, θα συμβάλει στην ανάπτυξη των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων των δύο χωρών. Σχετικά με το θέμα αυτό οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ολοκληρώσουν μέχρι το τέλος του 1988 όλες τις αναγκαίες διαδικασίες που θα επιτρέψουν σε κάθε πλευρά την εφαρμογή της συμφωνίας αυτής.

Μέχρι την εγκατάσταση του Γραφείου της ITCO στη Μόσχα θα χορηγούνται στους υπαλλήλους των εταιρειών του θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου - εξόδου στην ΕΣΣΔ με σκοπό τη διευκόλυνση της δραστηριότητός τους.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν με ικανοποίηση την απρόσκοπτη υλοποίηση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της ΕΣΣΔ για τη ρύθμιση συνταξιοδοτικών και άλλων κοινωνικών - ασφαλιστικών θεμάτων των Ελλήνων Πολιτικών Προσφύγων που επαναπατρίζονται από την ΕΣΣΔ.

Οι δύο πλευρές θεωρούν ως θετικό βήμα τη συνέχιση στη Μόσχα του Β' γύρου των διαπραγματεύσεων μεταξύ των αρμοδίων ελληνικών και σοβιετικών αρχών για τη σύναψη Συμφωνίας Αποφυγής Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος.

Οι δύο πλευρές επεσήμαναν την αξία που παρουσιάζει για την περαιτέρω ανάπτυξη της οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας η αυτοματοποίηση των μεταξύ τους τηλεφωνικών επικοινωνιών και συστήνουν

στις αρμόδιες υπηρεσίες και οργανισμούς την ολοκλήρωση των απαιτουμένων διοικητικών και τεχνικών διαδικασιών ώστε από 1.1.1990 να καταστεί δυνατή η αυτοματοποίηση των τηλεφωνικών επικοινωνιών μεταξύ των δύο χωρών.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι η 8η Σύνοδος της Επιτροπής θα γίνει στην Αθήνα το Β' Εξάμηνο του 1989.

Έγινε στη Μόσχα στις 29 Σεπτεμβρίου 1988 σε δύο πρωτότυπα κείμενα, στην Ελληνική και Ρωσσική γλώσσα. Και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΣΣΔ
ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ	Γ.Ν. ΤΣΟΥΜΑΚΩΦ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

στο Πρωτόκολο της 7ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία.

29 Σεπτεμβρίου 1988

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. Γιάννος Παπαντωνίου – Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας Συμπρόεδρος της Ελληνο-Σοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία Αρχηγός της Ελληνικής Αντιπροσωπείας
2. Γεώργιος Κανδαλέπας – Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας Αναπληρωτής – αρχηγός της Ελληνικής Αντιπροσωπείας
3. Στέργιος Μπαμπανάσης – Καθηγητής Πανεπιστημίου Ειδικός Συνεργάτης Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
4. Χρήστος Τσαλίκης – Σύμβουλος Πρεσβείας Α' Υπουργείο Εξωτερικών
5. Γεώργιος Σιόλαβος – Διευθυντής Εξωτερικών Εμπορικών Σχέσεων Υπουργείο Εμπορίου
6. Ιωάννης Πασχάλης – Εμπορικός Σύμβουλος της Ελλάδος στην ΕΣΣΔ
7. Νίκος Ζευγώλης – Εμπορικός Ακόλουθος στην Ελληνική Πρεσβεία στη Μόσχα
8. Μαρίνα Χονδροπούλου – Υπεύθυνη Διακρατικών Οικονομικών Σχέσεων Ελλάδος – ΕΣΣΔ Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
9. Αναστάσιος Φακιόλας – Δρ. Οικονομίας Σύμβουλος Υπουργείου Γεωργίας
10. Ιωάννης Δαλέζιος – Υπεύθυνος Διεθνών Σχέσεων, Τομέα Ενεργείας Υπουργείο Βιομηχανίας, Ενεργείας, Τεχνολογίας
11. Βασίλειος Μανάσης – Διεύθυνση Διεθνών Βιομηχανικών Σχέσεων Υπουργείο Βιομηχανίας, Ενεργείας, Τεχνολογίας
12. Αικατερίνη Παπαχρήστου – Υπεύθυνη εμπορικών σχέσεων Ελλάδος – ΕΣΣΔ Υπουργείο Εμπορίου
13. Ιωάννης Φραγκόπουλος – Προϊστάμενος Τμ. Ειδικών Αναπτυξιακών Δραστηριοτήτων ΕΟΜΜΕΧ

Εμπειρογνώμονες:

1. Γρηγόριος Δημητρίου – Γενικός Διευθυντής ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΝΑΥΠΗΓΕΙΩΝ
2. Γεώργιος Γερμανός – Διευθύνων Σύμβουλος ΝΕΩΡΙΟΥ Σύρου
3. Παναγιώτης Βαλδραμίδης – Εμπορικός Διευθυντής ΝΑΥΠΗΓΕΙΩΝ ΕΛΕΥΣΙΝΑΣ
4. Βλαδίμηρος Νελαβίνσκι – Εμπορικός Διευθυντής ΝΑΥΣΙ
5. Ελευθέριος Αντρίκκος – Μέλος Δ.Σ. ΕΚΕΤΕ
6. Μιχαήλ Κυπραίος – Διευθύνων Σύμβουλος CIS ΣΑΡΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ
7. Α. Αντωνάτος – Διευθυντής, ITCO
8. Ιωάννης Σουτζόπουλος – Υπεύθυνος Σχέσεων με ΕΣΣΔ, ITCO
9. Δημήτριος Καμμένος – Διευθυντής Εταιρείας Ανάπτυξης Κλάδου Υποδήματος GRECOS SA
10. Ξενοφών Παπαδόπουλος – Εκπρόσωπος Ελλήνων Σωληνουργών
11. Σπυρίδων Δικαιόπουλος – Διευθύνων Σύμβουλος GIGATRONICS SA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

στο Πρωτόκολο της 7ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία.

29 Σεπτεμβρίου 1988

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΟΒΙΕΤΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. Ι.Ν. Τσουμάκωφ – Υφυπουργός Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων Συμπρόεδρος της Ελληνο-Σοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία Αρχηγός της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας
2. Σ.Β. Πλαχσίν – Προϊστάμενος Σοβιετικής Εμπορικής Αντιπροσωπείας στην Ελλάδα
3. Ι.Π. Λεντέντσωφ – Προϊστάμενος της Γενικής Διεύθυνσης Σχέσεων με τις Καπιταλιστικές Χώρες Υπουργείο Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων ΕΣΣΔ Αναπληρωτής – αρχηγός Σοβιετικής Αντιπροσωπείας
4. Ι.Β. Προκόπωφ – Υφυπουργός Εγχρώμου Μεταλλουργίας ΕΣΣΔ
5. Π.Ι. Ντομπρόσερντωφ – Σύμβουλος – Πληρεξούσιος Υπουργός της Πρεσβείας της ΕΣΣΔ στην Ελλάδα
6. Ι.Ι. Χόλοντ – Προϊστάμενος Υποδιεύθυνσης της Κρατικής Επιτροπής Αγροτοβιομηχανικού Συγκροτήματος της ΕΣΣΔ Αρχηγός της Σοβιετικής πλευράς στην Ελληνοσοβιετική ομάδα εργασίας στον τομέα Γεωργίας και αγροτικών βιομηχανιών
7. Β.Α. Νικολάγιεφ – Προϊστάμενος Τμήματος Πρωτοκόλλου Υπουργείου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων ΕΣΣΔ
8. Β.Ι. Περσίν – Αναπληρωτής – Προϊστάμενος της Γενικής Διεύθυνσης Πρώτων Υλών Υπουργείου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων ΕΣΣΔ
9. Γχ.Ντ. Σουρινώφ – Αναπληρωτής – Προϊστάμενος της Γενικής Διεύθυνσης Εξαγωγών και Εισαγωγών Μηχανημάτων και Μηχανολογικού Εξοπλισμού GLAVMASH του Υπουργείου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
10. Λ.Γ. Λοχσίν – Αναπληρωτής – Προϊστάμενος της Γεν. Δ/νσης για τις Σχέσεις με Καπιταλιστικές Χώρες του Υπ. Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων ΕΣΣΔ
11. Β.Μ. Οσεντρώφ – Αναπληρωτής Διευθυντής του Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου SOVBUNKER
12. Β.Σ. Πετρακώφ – Ανώτερος υπάλληλος της Κρατικής Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων παρά τω Υπουργικώ Συμβουλίω ΕΣΣΔ

13. Α.Γ. Βαρόνα	– Εκτελεστικός Γραμματέας της Σοβιετικής πλευράς στη Διακυβερνητική Ελληνοσοβιετική Επιτροπή
Εμπειρογνώμονες:	
1. Β.Α. Μπόικο	– Τμηματάρχης της 1ης Ευρωπαϊκής Διεύθυνσης Υπουργείου Εξωτερικών ΕΣΣΔ
2. Ι.Ι. Μπουχάρωφ	– Πρόεδρος του Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου TSVETMETPROMEXPORT
3. Β.Σ. Μπουσίν	– Αναπληρωτής – Γενικός Δ/ντής του Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου SOYUZPLODOIMPORT
4. Β.Ι. Ζβεγκίντσεφ	– Αναπληρωτής – Γενικός Δ/ντής του Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου SUDOIMPORT
5. Α.Σ. Κουχτένκωφ	– Αναπληρωτής – Γενικός Δ/ντής του Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου RAZNOEXPORT
6. Α.Β. Μποντάρεφ	– Αναπληρωτής – Γενικός Δ/ντής του Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου SOYUZVNESHSTROIMPORT
7. Β.Α. Τσουκάνωφ	– Αναπληρωτής – Γενικός Δ/ντής του Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου TRAKTOROEXPORT
8. Β.Σ. Νικολάγιεφ	– Αρχιεμπειρογνώμονας της Γενικής Διεύθυνσης Σχέσεων με τις Καπιταλιστικές Χώρες του Υπουργείου Εξωτ. Οικον. Σχέσεων ΕΣΣΔ
9. Ι.Α. Ριάμπωφ	– Αρχιεμπειρογνώμονας της Γενικής Διεύθυνσης Σχέσεων με τις Καπιταλιστικές Χώρες του Υπουργείου Εξωτ. Οικον. Σχέσεων ΕΣΣΔ
10. Β.Σ. Τσίσωφ	– Ανώτερος Εμπειρογνώμονας του Τμήματος Πρωτοκόλλου του Υπουργείου Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων ΕΣΣΔ

Αριθ. Φ.0544/2/ΑΣ 79/Μ. 3813 (3)

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 2ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Κυπριακής Επιτροπής οδικών μεταφορών. Αθήνα, 18.1.1989.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη:

1) Τις διατάξεις της Συμφωνίας Διεθνών Οδικών Μεταφορών Ελλάδος - Κύπρου που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 1.2.1978 και κυρώθηκε με το Ν. 871/1979, που δημοσιεύτηκε στο ΦΕΚ 40Α'/3.3.1979, και συγκεκριμένα του άρθρου 13/2 αυτής, με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή για την εξέταση της εφαρμογής της παραπάνω συμφωνίας.

2) Τη διάταξη του δευτέρου άρθρου του Ν. 871/1979, με τον οποίο παρέχεται η δυνατότητα εγκρίσεως με Κοινή απόφαση των αρμοδίων Υπουργών των Πρωτοκόλλων - Πρακτικών που καταρτίζονται από την Μικτή Επιτροπή.

3) Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 2ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Κυπριακής Επιτροπής οδικών μεταφορών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 18.1.1989, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 6 Μαρτίου 1989

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	ΓΙΑΝΝΗΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Της 2ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών, που πραγματοποιήθηκε στις 17 και 18 Ιανουαρίου 1989 στην Αθήνα, σύμφωνα με το άρθρο 13, παρ. 2 της μεταξύ Ελλάδας και Κύπρου Συμφωνίας Διεθνών Οδικών Μεταφορών.

Έλαβαν μέρος:

Ελληνική Αντιπροσωπεία	
1. Γιάννης Τσαχαλάκης	Διευθυντής Εμπορευματικών Μεταφορών Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
2. Ελένη Πουλή	Τμηματάρχης Διεθνών Μεταφορών Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών
3. Βαρβάρα Κονδύλη	Τμήματος Τεχνικής Συνεργασίας Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
4. Παναγιώτης Νικολάρας	Πρόεδρος ΟΦΑΕ, εκπρόσωπος των Ελλήνων μεταφορέων
Κυπριακή Αντιπροσωπεία	
1. Δρ. Αβραάμ Λούκα	Γενικός Δ/ντής Υπ. Συγκ/νιών και Έργων, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
2. Ανδρέας Αναστασιάδης	Δ/ντής Τμημ. Οδικών Μεταφορών Υπ. Συγκ/νιών και Έργων
3. Φαίδων Αναστασίου	Γραμματέας Α' της Κυπριακής Πρεσβείας στην Αθήνα
4. Παναγιώτα Κολοκασίδου	Διοικητική Λειτουργός Υπ. Συγκ/νιών και Έργων
5. Ανδρέας Παπαδόπουλος	Γενικός Γραμματέας Συνδέσμου Διεθνών Οδικών Μεταφορών

Οι δύο αντιπροσωπείες αντήλλαξαν πληροφορίες και στοιχεία, σχετικά με τη διενέργεια οδικών εμπορευματικών μεταφορών από τους μεταφορείς των δύο χωρών και διαπίστωσαν με ικανοποίηση, ότι η διμερής Συμφωνία Διεθνών Οδικών Μεταφορών του 1978 εφαρμόζεται χωρίς προβλήματα, με πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης και συνεργασίας.

Οι δύο αντιπροσωπείες, αφού εκτίμησαν το γεγονός, ότι η ιδιαίτερα φιλική σχέση μεταξύ των δύο χωρών επιβάλλει την κατάργηση των αδειών και ποσοστώσεων στις διμερείς και μέσω αυτών (TRANSIT) διεθνείς οδικές εμπορευματικές μεταφορές, συμφώνησαν εκ νέου, όπως και στην 1η Σύνοδο της Επιτροπής, να εισηγηθούν στις αρμόδιες αρχές των δύο χωρών τους την προώθηση των απαιτουμένων ενεργειών για την τροποποίηση της διμερούς Συμφωνίας Διεθνών Οδικών Μεταφορών, με σκοπό την ελευθεροποίηση των μεταφορών αυτών (διμερών και TRANSIT) από το καθεστώς αδειών και ποσοστώσεων που αυτή καθιερώνει.

Για το λόγο αυτό μονόγραψαν το συνημμένο σχέδιο Συμφωνίας, το οποίο θα υποβάλουν στις Κυβερνήσεις των δύο χωρών, με εισήγηση για την έγκριση και τελική υπογραφή του, το συντομότερο δυνατό, στη Λευκωσία, σε ημερομηνία που θα συμφωνηθεί δια της διπλωματικής οδού.

Η Κυπριακή Αντιπροσωπεία πρότεινε επέκταση της ελευθεροποίησης και στις μεταφορές από και προς τρίτες χώρες ή, αν αυτό δεν είναι δυνατό, αύξηση της ειδικής ποσόστωσης για τις μεταφορές αυτές που παραμένει σε 30 άδειες από το 1980.

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία εξέφρασε την κατανόησή της για το ενδιαφέρον αυτό της Κυπριακής, δήλωσε όμως, ότι πάγια ελληνική θέση είναι η μη ελευθεροποίηση του είδους αυτού μεταφορών, οι οποίες έχουν ως αποτέλεσμα την αφαίρεση ζωτικού μεταφορικού έργου μεταφορέων της μιας χώρας από μεταφορείς της άλλης. Περαιτέρω, αναλύοντας το Ειδικό καθεστώς περιορισμών, που επιβάλλει στους Έλληνες μεταφορείς λόγω της ανεπάρκειας αδειών διέλευσης ορισμένων χωρών (Γιουγκοσλαβίας, Αυστρίας κ.λπ.), επισήμανε τις σοβαρές επιπτώσεις, που έχει για την επαγγελματική τους υπόσταση οποιαδήποτε μείωση του μεταφορικού τους έργου.

Κατά τις εργασίες της Συνόδου επικράτησε εξαιρετικό κλίμα φιλίας και συνεργασίας.

Η πραγματοποίηση της επόμενης Συνόδου θα συμφωνηθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Το Πρωτόκολλο αυτό συντάχθηκε σε δύο αντίγραφα στην Ελληνική και υπογράφηκε στην Αθήνα στις 18 Ιανουαρίου 1989

Για την Ελληνική Αντιπροσωπεία	Για την Κυπριακή Αντιπροσωπεία
ΓΙΑΝΝΗΣ ΤΣΑΚΑΛΑΚΗΣ	Δρ. ΑΒΡΑΑΜ ΛΟΥΚΑ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ